



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

- Mary Vargas Administrative Assistant/ Assistente administrativa
- Anna Maria Shumard Office Assistant/ Assistente de escritório
- Loretta Krouse Bookkeeper/ Contabilista
- Sofia Avila Website Administrator/Administradora da Website
- Champion Avecilla Sacristan/Sacristão
- Emanuel Sousa Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral
- George Mattos Finance Council/ Conselho de Finanças
- Lúcia Soares Liturgy Committee/ Comité Litúrgico
- Michelle Salguero Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade
- Rosie Soares Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa
- Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel
- Celina Belém Altar Society/Sociedade do Altar
- Kathleen Purdy Collection Team/Equipe da Coleta
- Miguel Ávila Art and Environment Committee/Comité de Arte e Meio Ambiente
- Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee/ Comité de Edifícios e Terrenos Paroquiais

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

February 8, 2025

Fifth Sunday in Ordinary Time
Quinto Domingo no Tempo Ordinário

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador Paroquial
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30
p.m. *Latin Novus Ordo*



All Masses are live streamed and recorded
on Facebook search
Five Wounds Portuguese National Church

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible, or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus
Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã Bilingue;
First Friday of the month - 9 a.m. Bilingual



Five Wounds Portuguese National Church

WORLD DAY OF THE SICK

Dear Parishioners,

On the World Day of the Sick, which we are celebrating in advance this Sunday with the administration of the Sacrament of the Anointing of the Sick, I would like to share with you an excerpt from the Message of the Holy Father, Pope Leo XIV. Under the theme “loving by bearing another’s pain” he prepares us for this day by inviting us to “closeness and presence in the lives of those who are sick in body,” awakening us to the “shared mission of caring for the sick, always moved by love for God, so that we may encounter both ourselves and our neighbor.” [...]

“The thirty-fourth World Day of the Sick will be solemnly celebrated on February 11, 2026. For this occasion, I would recommend reflecting once again on the figure of the Good Samaritan, for he is always relevant and essential for rediscovering the beauty of charity and the social dimension of compassion. This reflection further directs our attention towards the needy and all those who suffer, especially the sick [...]

We live immersed in a culture of speed, immediacy and haste – a culture of “discard” and indifference that prevents us from pausing along the way and drawing near to acknowledge the needs and suffering that surround us. [...]

The Samaritan “stopped, approached the man and cared for him personally, even spending his own money to provide for his needs... [Above all] he gave him his time.” Jesus does not merely teach us who our neighbor is, but rather how to become a neighbor; in other words, how we can draw close to others. [...]

This is why Christians become neighbors to those who suffer, following the example of Christ, the true divine Samaritan who drew near to a wounded humanity. These are not mere gestures of philanthropy, but signs through which we perceive that personal participation in another’s suffering involves the gift of oneself. It means going beyond the simple satisfaction of needs, so that our very person becomes part of the gift. This kind of charity is necessarily nourished by an encounter with Christ, who gave himself for us out of love. Saint Francis expressed this beautifully when, speaking of his encounter with lepers, he said: “The Lord himself led me among them,” because through them he had discovered the sweet joy of loving. [...]

compassion is the defining characteristic of active love; it is neither theoretical nor merely sentimental, but manifests itself through concrete gestures. The Samaritan drew near, tended the wounds, took charge and provided care. Notably, he does not act in isolation: “The Samaritan discovered an innkeeper who would care for the man; we too are called to unite as a family that is stronger than the sum of small individual members.” [...]

For this reason, in the Apostolic Exhortation *Dilexi Te*, I referred to the care of the sick not only as an “important part” of the Church’s mission, but as an authentic “ecclesial action” [...]

Dear brothers and sisters, “the true remedy for humanity’s wounds is a style of life based on fraternal love, which has its root in love of God.” I genuinely hope that our Christian lifestyle will always reflect this fraternal, “Samaritan” spirit – one that is welcoming, courageous, committed and supportive, rooted in our union with God and our faith in Jesus Christ. Enkindled by this divine love, we will surely be able to give of ourselves for the good of all who suffer, especially our brothers and sisters who are sick, elderly or afflicted. [...]

Let us raise our prayers to the Blessed Virgin Mary, Health of the Sick, asking her to assist all who suffer and are in need of

compassion, consolation and a listening ear. Let us seek her intercession with this ancient prayer, that has been invoked in families for those living with illness and pain:

Sweet Mother, do not part from me. Turn not your eyes away from me.

Walk with me at every moment and never leave me alone.
You who always protect me as a true Mother,
obtain for me the blessing of the Father, Son and Holy Spirit.

I cordially impart my Apostolic Blessing to all who are sick, to their families and to those who care for them – healthcare workers and pastoral workers alike – and in a special way to all participating in this World Day of the Sick”

LEO PP. XIV

Parish Announcements

- Our office is open Monday through Friday from 9 a.m. to 2 p.m. and closed on weekends
- **Lenten Parish Retreat (in Portuguese)**

March 13–15, 2026

Theme: “The Heart of Jesus in the Message of Our Lady of Fatima and the Call to Conversion”

Retreat Leader: Fr. Daniel Guerreiro, Pastor and Diocesan Assistant of the Fatima Message Movement, Diocese of Beja (Portugal).



2nd Collection: Parish Buildings and Grounds

2ª Coleta: Edifícios e Terrenos Paroquiais

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,200	\$140,700
Collection / <i>Colecta</i>	\$3,277	\$122,703
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$923	-\$17,997
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$669	
Sunday 9am	\$804	
Sunday 10:30am	\$1,217	
Sunday 5:30pm	\$183	
Received by mail	\$404	
St. Isabel's Kitchen	\$1,224	

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

DIA MUNDIAL DO DOENTE

Estimados paroquianos

No dia Mundial do doente, que celebramos antecipadamente este domingo com a administração do Sacramento da Santa Unção, deixo-vos um excerto da Mensagem do Santo Padre, o Papa Leão XIV, sob o tema “amar carregando a dor do outro”, prepara-nos para este dia com “proximidade e presença na vida dos que se encontram doentes do corpo, despertando-nos para a “missão partilhada no cuidado dos doentes, movidos sempre pelo amor a Deus, para nos encontrarmos a nós mesmos e ao próximo”

Mensagem do Santo Padre:

“O 34 Dia Mundial do Doente será celebrado a 11 de fevereiro de 2026. Para esta ocasião, quis propor novamente a imagem, sempre atual e necessária, do bom samaritano, a fim de redescobrirmos a beleza da caridade e a dimensão social da compaixão, e chamar a atenção para os necessitados e para os que sofrem, como são os doentes. [...]

Vivemos imersos na cultura do efêmero, do imediato, da pressa, bem como do descarte e da indiferença, que impede de nos aproximarmos e pararmos no caminho para olhar as necessidades e os sofrimentos à nossa volta. [...] O samaritano «parou, ofereceu-lhe proximidade, curou-o com as próprias mãos, pôs também dinheiro do seu bolso e ocupou-se dele. Sobretudo [...] deu-lhe o seu tempo». Jesus não ensina quem é o próximo, mas como ser próximo, ou seja, como nos tornarmos nós mesmos próximos.

[...] Por isso, o cristão faz-se próximo daquele que sofre, seguindo o exemplo de Cristo, o verdadeiro Samaritano divino que se aproximou da humanidade ferida. Não são meros gestos de filantropia, mas sinais nos quais se pode perceber que a participação pessoal nos sofrimentos do outro implica dar-se a si mesmo, supõe ir mais além de satisfazer necessidades, para chegar ao ponto da nossa pessoa ser parte do dom. Esta caridade alimenta-se, necessariamente, do encontro com Cristo, que por amor se entregou por nós. São Francisco explicava-o muito bem quando, falando do seu encontro com os leprosos, dizia: «O Senhor levou-me até eles» porque, através deles, havia descoberto a doce alegria de amar. [...]

[...] a compaixão é a característica distintiva do amor ativo. Não é teórica nem sentimental, mas traduz-se em gestos concretos: o samaritano aproxima-se, cura, responsabiliza-se e cuida. Mas, atenção, pois ele não o faz sozinho, individualmente: «o samaritano procurou um estalajadeiro que pudesse cuidar daquele homem, como nós estamos chamados a convidar outros e a encontrar-nos num “nós” mais forte do que a soma de pequenas individualidades». [...] Assim, na Exortação apostólica Dilexi te, não me referi apenas ao cuidado dos doentes como uma “parte importante” da missão da Igreja, mas como uma autêntica “ação eclesial” [...]

Queridos irmãos e irmãs, «o verdadeiro remédio para as feridas da humanidade é um estilo de vida baseado no amor fraterno, que tem as suas raízes no amor de Deus». [...] Inflamados por esse amor divino, poderemos realmente entregar-nos em favor de todos os que sofrem, especialmente dos nossos irmãos

doentes, idosos e aflitos.

Elevemos a nossa oração à Bem-Aventurada Virgem Maria, Saúde dos Enfermos, pedindo a sua ajuda por todos aqueles que sofrem e que precisam de compaixão, escuta e consolo, e supliquemos a sua intercessão com esta antiga oração, que se rezava em família, pelos que vivem na doença e na dor:

Doce Mãe, não vos afasteis, vossos olhos de mim não aparteis.

Vinde comigo por todo o caminho, e nunca me deixeis sozinho.

Já que me protegeis tanto como uma verdadeira Mãe, fazei com que me abençoem o Pai, o Filho e o Espírito Santo.

Concedo de coração a minha bênção apostólica a todos os doentes, às suas famílias e aos que cuidam deles; também aos profissionais e agentes da pastoral da saúde”

LEÃO PP. XIV

Anúncios Paroquiais

- O nosso escritório abre de segunda a sexta-feira, das 9h às 2h, fechado aos fins de semana

• Retiro Paroquial de Quaresma (em Português)

13 a 15 de março de 2026

Tema: “O Coração de Jesus na Mensagem da Virgem de Fátima e o apelo à conversão”

Orientador: Pe. Daniel Guerreiro, Pároco e Assistente Diocesano do Movimento da Mensagem de Fátima, Diocese de Beja (Portugal).

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhores de:*

Ed Cruz, Teresinha Avila, Laura Faria, Connie Neves, Jona Rasmussen, The Freitas Family, Myra Belza, Joy Stalling, recovery of Cláudia Estrada, recovery of Francisco Soares and for those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Angel Sope, Maria Da Conceicao De Matos, Laudelinda Silva Alves, Maria Durvalina Vieira, Maria Conceicao Soares, Oscar Gonzalez, Norberto Linhares, Vivaldo de Melo, Honorio Borba, Jose Bettencourt, Adelaide Silveira Ventura, Maria Figueiredo, Marta Cabrera, Antonio Elias, Leonila Pryor, Gustavo Oliveira Paz

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



San Jose
408-998-2226
FD557

Los Gatos
408-354-7740
FD940

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

MARISCOS
COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014
Monterey Hwy
(660) 210-9250
Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it
the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e
encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering
55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com

1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com